

Перевод (с английского, немецкого, французского, испанского, итальянского языков)

Бакалавр

	НАЗВАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	Распределение по семестрам		кред. ECTS
		экзамены	зачеты	
1	Философия	2		3.0
2	История Украины	1		3.0
3	История украинской культуры	4		2.0
4	Физическое воспитание		2, 4	
5	Этика и эстетика // История мировой культуры и искусств		3	2.0
6	Логика // Религия		3	2.0
7	Экономика // Правоведение		4	2.0
8	Основы предпринимательской деятельности // История государства и права Украины		5	2.0
9	Бизнес-планирование // Трудовое право		6	2.0
10	Педагогика // Социология		5	2.0
11	Психология // Политология		6	2.0
12	История современного мира // История украинской философии		5	2.0
13	История украинских политических партий // Основы издательского дела		6	2.0
14	Украина в мировой политике // Межкультурная коммуникация		8	2.0
	Всего за цикл:			28
15	Введение в языкознание	1		2.0
16	Украинская литература	3	2	4.0
17	Латинский язык		1	2.0
18	Введение в переводоведение		4	2.0
19	Основы теории речевой коммуникации		2	2.0
20	Сравнительная лексикология первого иностранного и украинского языков	5		2.0
21	Сравнительная грамматика первого иностранного и украинского языков		6	2.0
	Стилистика первого иностранного языка		7	2.0

22				
23	Практика письменного и устного перевода	5, 6, 7, 8	3, 4	23.0
24	История зарубежной литературы. Современная литература стран первого иностранного языка	1, 4, 5, 6	2, 3	12.0
25	История основного иностранного языка	5		2.0
26	Лингвострановедение стран первого иностранного языка		7, 8	3.0
27	Современные информационные технологии в переводческой деятельности		6	4.0
28	Дипломатический протокол и этикет		7	2.0
	Всего за цикл:			64
29	Украинский язык для переводчиков	2	1	5.0
30	Безопасность жизнедеятельности		1	2.0
31	Практический курс первого иностранного языка	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8		65.0
32	Практический курс второго иностранного языка и перевод	2, 3, 6, 7, 8	4, 5	52.0
33	Терминоведение первой иностранного языка		6	2.0
34	Практическая стилистика украинского языка и культура речи		4	2.0
35	Лингвострановедение стран второго иностранного языка		7, 8	3.0
36	Компьютерная лексикография // Компьютерный перевод		8	2.0
37	Перевод специальных текстов // Основы последовательного перевода и техники нотирования		7	3.0
38	Курсовая работа по зарубежной литературе или первому иностранному языку			2.0
39	Курсовая работа по сравнительной лексикологии или сравнительной грамматике			2.0
40	Производственная практика (переводческая ознакомительная)			2.0
41	Производственная практика (переводческая)			2.0
42	Квалификационная работа бакалавра			4.0
	Государственный экзамен по переводу	8		

43				
----	--	--	--	--

Магистры

	НАЗВАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	Распределение по семестрам		кред. ECTS
		экзамены	зачеты	
1	Методика преподавания перевода в высшей школе		3	2.0
2	Риторика		1	2.0
3	Коммуникативные стратегии первого иностранного языка	1, 2, 3		14.0
4	История перевода		2	2.0
5	Жанровые теории перевода		3	1,5
6	Теория перевода		1, 2	4.0
7	Техника перевода (первый иностранный язык)	1, 2, 3		12.0
8	Интеллектуальная собственность и методология и организация переводоведческих исследований		3	1,5
9	Педагогика и психология высшей школы		2	1.0
10	Коммуникативные стратегии второго иностранного языка	1, 2, 3		14.0
11	Техника перевода (второй иностранный язык)	1, 2, 3		8.5
12	Основы машинного перевода		1	2.0
13	Актуальные вопросы переводоведения		3	1.5
14	Украинский язык в переводоведческом аспекте		2	4.0
15	Сравнительная стилистика украинского и первого иностранного языков		1	2.0
16	Синхронный перевод / Редактирование видео / Коммуникативные стратегии третьего иностранного языка		1	4.0
17	Техника устного последовательного перевода / Художественный перевод / Техника перевода (третий иностранный язык)		2, 3	3.5
18	Перевод конференций / Юридический перевод / Техника перевода (третий иностранный язык)		2	2.0
19	Судебный перевод / Научно-технический перевод / Техника перевода (третий иностранный язык)		3	1.5
20	Переводческая практика (с отрывом от занятий)			7.0
21	Ассистентская практика (с отрывом от занятий)			7.0

22	Магистерская работа	4		23.0
23	Государственный экзамен. Теория и практика перевода (первый иностранный язык)	4		
24	Государственный экзамен. Экзамен по второму иностранному языку	4		

Специалисты

	НАЗВАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	Распределение по семестрам		кред. ECTS
		экзамены	зачеты	
1	Современные информационные технологии		1	1,5
2	Основной иностранный язык - практический курс	1	2	9
3	Практика перевода по основному иностранному языку	1	2	12
4	Теория перевода		2	2,5
5	Практический курс второго иностранного языка и перевод	1	2	14
6	Сравнительная стилистика иностранного и украинского языков		2	1
7	Социолингвистические и прагматические проблемы перевода			1
8	Семантико-стилистические проблемы перевода различных жанров		2	2
9	Основы перев. и редакт. художественных текстов (письм.) / Основы синхр. перев. (Устно)		1	1

ФИЛОЛОГИЯ (английский, немецкий, французский, испанский, итальянский, новогреческий языки и литературы и перевод)

Бакалавры

	НАЗВАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	Распределение по семестрам		кред. ECTS
		экзамены	зачеты	
1	История Украины	2		3.0
2	История украинской культуры	4		2.0
3	Украинский язык	2	1	4.0
4	Философия	4		3.0
5	Этика и эстетика // История мировой культуры и		3	2.0

	искусств			
6	Логика // Религия		3	2.0
7	Основы предпринимательской деятельности // История государства и права Украины		5	2.0
8	Экономика // Правоведение		4	2.0
9	История современного мира // История украинской философии		5	2.0
10	Педагогика // Социология		5	2.0
11	Психология // Политология		6	2.0
12	Бизнес-планирование // Трудовое право		6	2.0
13	История украинских политических партий // Основы издательского дела		6	2.0
14	Украина в мировой политике // Межкультурная коммуникация		8	2.0
15	Физическое воспитание		4	
16	Введение в литературоведение		1	2.0
17	Введение в языкознание		2	4.0
18	Введение в переводоведение		4	2.0
19	Введение в спецфилологию	4		2.0
20	Латинский язык	1		2.0
21	Основы теории речевой коммуникации		3	2.0
22	Основы деловой коммуникации		6	2.0
23	Украинская литература	3	2	4.0
24	История первого языка	5		3.0
25	Лексикология первого языка	5		2.0
26	Стилистика первого языка	7		2.0
27	Теоретическая грамматика первого языка	7		2.0
28	Теоретическая фонетика первого языка	6		2.0
29	Практика перевода с первого языка	6, 8	4, 5	12.0

30	Лингвострановедение стран первого языка		5, 6	5.0
31	Методика преподавания иностранных языков	7		2.0
32	Методика преподавания зарубежной литературы		7	2.0
33	Жанровая парадигма современного зарубежного романа		8	3.0
34	Безопасность жизнедеятельности		1	2.0
35	Практический курс первого языка	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8		63.0
36	История зарубежной литературы	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8		16.0
37	Практический курс второго языка	1, 6, 8	2, 3, 4, 5, 7	44.0
38	Практика перевода с второго языка		6, 7, 8	7.0
39	Лингвострановедение стран второго языка		8	2.0
40	Современная прагмалингвистика // Проблемы лингвистики текста		7	2.0
41	Особенности перевода юридических текстов // Особенности перевода научных и технических текстов // Особенности перевода публицистических текстов		7	2.0
42	Особенности перевода экономических текстов // Особенности перевода деловой речи // Особенности устного и письменного перевода		8	2.0
43	Бакалаврская работа	8		4.0
44	Педагогическая практика	8		3.0
45	Курсовая работа по зарубежной литературе	6		2.0
46	Курсовая работа по первому языку	4		2.0
47	Учебная практика (переводческая)		6	2.0

Магистры

	НАЗВАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	Распределение по семестрам		кред. ECTS
		экзамены	зачеты	
1	Научный язык		3	3.0

2	Интеллектуальная собственность		1	1.0
3	Методология и организация научных исследований		1	1.0
4	Педагогика и психология высшей школы		1	2.0
5	Риторика	1		2.0
6	Коммуникативные стратегии (первый язык)	1, 3		12.0
7	Общее языкознание	1		3.0
8	Общетеоретический курс второго языка		3	4.0
9	История и теория литературной критики		1	2.0
10	Методика преподавания зарубежной литературы в высшей школе		2	1.0
11	Методика преподавания иностранных языков в высшей школе	2		2.0
12	Сравнительное литературоведение	2		3.0
13	Теория литературы	2		2.0
14	Теория и практика перевода (первый язык)	3		8.0
15	История лингвистических учений		2	1.0
16	Психоанализ художественного текста		2	2.0
17	Нарратология		3	2.0
18	Проблемы современной лингвистики	2, 3		7.0
19	Современные дискурсивные исследования // архетипная критика		3	2.0
20	Сравнительная стилистика украинского и иностранного языков // Деконструкция и неоисторизм		3	1.0
21	Коммуникативные стратегии (второй язык)	1, 2, 3		11.0
22	Теория и практика перевода (второй язык)		3	5.0
23	Украинско-иноязычные параллели // Актуальные вопросы компьютерной лингвистики // Современное литературоведение // Коммуникативные стратегии (третий язык)		1	2.0
24	Проблемы диалектологии // Мультикультурализм / Коммуникативные стратегии (третий язык)		1	2.0
25	Лингвопоэтика и герменевтика // Жанрово-стилистические особенности прозаического текста / Проблемы литературоведения // Поликритика художественного текста // Коммуникативные стратегии (третий язык)		2	2.0

26	Коммуникативно-прагматическая парадигма современных лингвистических исследований // Европейские языки в межкультурной коммуникации // Онтопсихология и литература // Феминистическая критика // Коммуникативные стратегии (третья)		2	2.0
27	Феминистическая критика // Онтопсихология и литература // Коммуникативные стратегии (третий язык)		2	2.0
28	Проблемы литературоведения // Поликритика художественного текста // Коммуникативные стратегии (третий язык)		2	2.0
29	Основы синхронного перевода и редактирования видео // Жанровые теории перевода // Теория и практика перевода (третий язык)		3	4.0
30	Современное литературоведение // Коммуникативные стратегии (третий язык)		1	2.0
31	Мультикультурализм // Коммуникативные стратегии (третий язык)		1	2.0
32	Ассистентская практика	3		4.0
33	Переводческая практика	4		7.0
34	Квалификационная работа магистра	4		23.0

Специалисты

	НАЗВАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	Распределение по семестрам		кред. ECTS
		экзамены	зачеты	
1	Современные информационные технологии		1	1.5
	Всего за цикл:			1.5
2	Теория языкознания		1	2.0
3	Теория литературы	1		2.0
4	Практический курс первого языка	1	2	8.0
5	Практический курс второго языка	1	2	10.0
6	Общетеоретический курс по второму языку		2	4.5
7	Деловой язык (вторая)		2	3.0
8	Теория и практика перевода (первый язык)		1	1.5
9	Теория и практика перевода (второй язык)		2	5.5
10	Современные дискурсивные исследования / Основы риторического анализа		1	1.5
11	Контрастивная поэтика / Проблемы межкультурной коммуникации		2	1.0

12	Литературоведческая компаративистика		1, 2	3.0
13	Педагогическая практика	1		3.0
14	Переводческая практика		1	3.0
15	Преддипломная практика			4.0